



Chương Trình Giám Mục Gây Quỹ Hàng Năm  
CHO CÁC THỪA TÁC VỤ CÔNG GIÁO

TƯỞNG TRÌNH NĂM 2003 CỦA GIÁM MỤC CHO CÁC THỪA TÁC VỤ CÔNG GIÁO



## Mục Lục

Sứ mạng của Chương	
Trình Gây Quỹ	4
Mỗi Trẻ Em	8
Mỗi Thiếu Niên	9
Mỗi Thừa Tác Vụ	10
Mỗi Tiếng Nói	12
Mỗi Tình Nguyện Viên	14
Mỗi Linh Hồn	15
Mỗi Ơn Gọi	16
Mỗi Tặng Phẩm	18
Mỗi Gia Đình	20
Mỗi Giáo Xứ	21
Lời Cám Ơn Sau Cùng	22



# Quý Anh Chị Em thân mến trong Chúa Kitô,

Trong Sách Giảng Viên, chúng ta đọc được “Có một thời cho mọi sự, và một mùa cho mọi hoạt động dưới bầu trời” (Gv 3:3). Khi tôi suy nghĩ về những lời này và nghĩ đến những điều tuyệt vời đang diễn ra trong Giáo Phận Dallas, tôi nhớ lại những cam kết, cống hiến, và lòng quảng đại của mọi người trong Giáo Phận, và tôi thấy hân hạnh biết bao khi được làm Mục tử của quý vị. Đây là lúc tôi cảm ơn, và đồng thời, mời quý vị nhìn sự ủng hộ của quý vị tác động ra sao.



Khi tôi đi khắp nơi trong Giáo Phận Dallas, tôi hân hoan nhận thấy giáo dân trong các giáo xứ vui mừng về công việc tốt đẹp đang diễn ra trong Giáo Phận. Là người quyên tặng cho Chương Trình Giám Mục

Gây Quỹ Hằng Năm cho các Thừa Tác Vụ Công Giáo, sự quyên tặng của quý vị thực hiện được công việc này. Tôi rất thường được nghe mọi người chia sẻ những câu chuyện là họ vui sướng và hân diện biết bao được sống trong Giáo Phận Dallas, và đó là nhờ QUÝ VI và lòng quảng đại của quý vị. Quý vị dẫn đầu trong phục vụ và tình thương, giúp cho Giáo Hội Công Giáo mang sứ mạng của Chúa Kitô chúng ta đến những ai cần giúp nhất bằng cách phục vụ mỗi trẻ em, thiếu niên, tình nguyện viên, thừa tác vụ, ơn gọi và linh hồn.

Sự đáp ứng của quý vị - bằng cầu nguyện và tài chính – đối với lời kêu gọi hành động là một trong nhiều lý do tôi hân diện là Giám Mục của quý vị, và tôi rất tri ân được chứng kiến tác động quý vị thực hiện mỗi ngày.

Thay mặt cho tất cả những người được hưởng lợi từ sự tham gia của quý vị vào công việc của Giáo phận, và thay mặt cho tất cả những người Công giáo hân diện về công việc của Giáo phận – XIN CÁM ƠN QUÝ VI! Xin cảm ơn quý vị giữ gìn sứ mạng của Giáo Hội sống động và hưng thịnh trong miền Bắc Texas. Xin vui lòng tiếp tục công việc tốt đẹp này bằng cách duy trì sự hỗ trợ của quý vị qua Chương Trình Giám Mục Gây Quỹ Hằng Năm trong năm tới.

Tôi luôn cầu nguyện cho quý vị và những người thân của quý vị, cũng như tôi hy vọng quý vị cầu nguyện cho tôi.

Kính mến trong Chúa Kitô,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Edward J. Burns". The signature is fluid and cursive, with a large, stylized initial 'E'.

Đức Cha Edward J. Burns  
Giám Mục Dallas

# Sứ Mạng của Chương Trình Gây Quỹ

Sứ mạng của Chương Trình Giám Mục Gây Quỹ Hằng Năm cho các Thừa Tác Vụ Công Giáo là hỗ trợ các nhu cầu tâm linh và vật chất của cộng đồng Công giáo chúng ta trong vùng Bắc Texas, đề cao những giáo huấn của Chúa Giêsu Kitô và hoàn thành sứ mạng Tông đồ phục vụ những ai cần giúp đỡ. Nhờ lòng quảng đại của những người yêu thương, chúng tôi nhắm đến việc cung cấp các tài nguyên tối cần cho những chương trình và thừa tác vụ bồi dưỡng đào tạo đức tin, phúc âm hóa, công bằng xã hội và hoạt động từ thiện. Chúng tôi phấn đấu trau dồi tinh thần quản lý, khuyến khích mọi thành viên trong cộng đồng Công giáo của chúng ta chia sẻ thời giờ, tài năng, và tiền bạc để làm rạng danh Thiên Chúa và làm cho Dân Chúa hưng thịnh.



**31% Đào Tạo  
Chủng Sinh**

## Đào Tạo Chủng Sinh

Hỗ trợ chủng sinh phát triển về học thuật, mục vụ, nhân bản và tâm linh tại Chủng Viện Holy Trinity, Chủng Viện Redemptoris Mater, và chủng sinh giáo phận trong các chủng viện khác trên toàn nước Hoa Kỳ và Rôma.



**19% Thừa Tác  
Vụ Mục Vụ**

## Thừa Tác Vụ Mục Vụ

Hỗ trợ các thừa tác vụ giúp sức Giáo Hội phát triển trong đức tin của chúng ta như một tiến trình suốt đời, cung cấp sự chăm sóc tâm linh, cầu xin ân sủng của các bí tích, quý trọng sự đa dạng trong các cộng đồng của chúng ta, cung cấp tài nguyên cho những người lãnh đạo giáo xứ, và duy trì phụng vụ sinh động của Giáo Hội.



**13%** Giáo Dục Công Giáo

### Giáo Dục Công Giáo

Hỗ trợ các hoạt động trong các trường Công giáo trong Giáo Phận Dallas, giúp các trường chuẩn bị học sinh thành thánh và thành học giả bằng sự hỗ trợ thiết kế học trình, phát triển chuyên nghiệp, quảng cáo ghi danh, kết bạn với cộng đồng, cấp học bổng trung học, và tuyển dụng những giáo viên đạt tiêu chuẩn.

### Linh Mục, Phó Tế, và Đời Sống Tu Trì

Hỗ trợ việc giáo dục, truyền chức thánh, và đào tạo các linh mục, phó tế chúng ta hiện tại, cũng như khuyến khích ơn gọi tu trì cho nam giới và nữ giới.



**13%** Linh Mục, Phó Tế, và Đời Sống Tu Trì



**12%** Tiếp Cận Cộng Đồng

### Tiếp Cận Cộng Đồng

Hỗ trợ các dịch vụ cộng đồng cho những người đang cần giúp đỡ trong vùng Bắc Texas qua những chương trình như Saint Raphael Retreat Center và Catholic Charities Dallas.

### Thừa Tác Vụ cho Thiếu Niên, Thành Niên và trong Khuôn Viên Đại Học

Hỗ trợ các nhu cầu đang tiến triển của những thiếu niên chúng ta và gia đình của họ trong lúc họ trưởng thành trong mối quan hệ với Đức Kitô.



**12%** Thừa Tác Vụ cho Thiếu Niên, Thành Niên và trong Khuôn Viên Đại Học



**1,315,086**  
NGƯỜI CÔNG GIÁO



**9 QUẬN**  
(Dallas, Collin, Ellis, Fannin,  
Grayson, Hunt, Kaufman,  
Navarro, và Rockwall)



THÁNH LỄ CỬ HÀNH BẰNG  
**17 NGÔN NGỮ**



**26**  
TRƯỜNG TIỂU  
HỌC CỦA  
GIÁO PHẬN

**3**  
TRƯỜNG TRUNG  
HỌC CỦA GIÁO  
PHẬN

**7**  
TRƯỜNG TƯ  
CÔNG GIÁO



**11,139**

TRẺ SƠ SINH, TRẺ EM,  
VÀ NGƯỜI LỚN RỬA TỘI



**6,610**

RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU



**7,274**

THÊM SỨC



**1,733**

HÔN NHÂN



**6**

TUYÊN ÚY PHỤC VỤ HƠN  
12 BỆNH VIỆN TRONG  
TOÀN GIÁO PHẬN



**13,874**

HỌC SINH TRONG  
TRƯỜNG CÔNG GIÁO



**HƠN 1,000+**

THÁNH KINH ĐƯỢC  
PHÂN PHÁT

(Bao gồm 250 Cho Tù Nhân Trong Tù)



**181**

PHÓ TẾ VĨNH  
VIENN



**153**

LINH MỤC TRONG VÀ  
NGOÀI GIÁO PHẬN



**114**

LINH MỤC DÒNG  
VÀ NAM TU SĨ



**100**  
NỮ TU



**64**  
CHỦNG SINH

Nguồn: Văn phòng Tổng  
Đại Diện vào ngày 31  
tháng 12, 2022.



## Mỗi Trẻ Em...

Tôi tên là Scott Ripberger và tôi may mắn được làm việc trong ngành giáo dục 21 năm qua tại trường Công giáo Prince of Peace Catholic School ở Plano như là một giáo viên, quản trị viên, huấn luyện viên, người cố vấn, và hiện nay là nhân viên tư vấn. Làm nhân viên tư vấn, tiêu điểm của tôi là đào tạo trẻ em toàn diện, bao gồm phát triển về học thuật, tâm linh, xã hội, và cảm xúc. Trẻ em cần và tìm kiếm một ý thức liên hệ và sở hữu từ cha mẹ, các bạn ngang hàng và những người khác trong cuộc sống của các em. Những nhà giáo dục và nhân viên trong các trường Công giáo chúng ta có sứ mạng cao cả là tạo nên sự kết nối và liên hệ thật sự, để đề cao giá trị bản thân và lòng tự trọng tích cực nơi các học sinh. Tôi may mắn có thể nói chuyện với cá nhân, các nhóm nhỏ, và nguyên lớp học về những điều như là Thiên Chúa, đức tính và đức tin của chúng ta. Tôi không thể tưởng tượng làm một nhân viên tư vấn đắc lực mà không thể nhắc nhở học sinh tìm kiếm và nhìn sự vật qua một ống kính đặt trung tâm vào Chúa Kitô. Vai trò quan trọng nhất của tôi là người biện hộ cho tất cả học sinh. Tôi hy vọng họ đều rời trường Công giáo chúng ta, cảm nhận một ý thức liên hệ và quan tâm thành thật từ các bạn ngang hàng và từ người lớn, và mang theo ý thức ấy khi họ tương tác với người khác.

- Scott Ripberger, trường Công giáo Prince of Peace Catholic School

# Mỗi Thiếu Niên...

Hội Nghị Thiếu Niên Công Giáo Dallas (DCYC) đã họp vào tháng Hai 2023 với hơn 1,000 người tham dự hội nghị 3 ngày, được tổ chức bởi Văn Phòng Thừa Tác Vụ Thiếu Niên, Thanh Niên và Khuôn Viên Đại Học của Giáo Phận Dallas.

**“DCYC rất sảng khoái và đổi mới cho đức tin của tôi.”**

– Hailey (Tuổi Teen), Giáo Xứ St. Francis of Assisi, Frisco

**“Rất phấn khởi được ở cùng với mọi người, và hội nghị rất tuyệt bất kể bạn đang ở nơi nào trong đức tin của bạn.”**

– Aberly, Thành viên Toán A, St. Anthony's Wylie

**“Buổi họp Công Nghị trong DCYC tỏ ra cho tôi biết hiện nay tôi là Giáo Hội và mọi việc tôi làm, trước hết là một phản ánh của Giáo Hội, và sau đó giúp mang đức tin đến các thế hệ tương lai.”**

– Grace H. (Tuổi Teen), Giáo Xứ St. Ann, Coppell



## Mỗi Thừa Tác Vụ...

Pastoral Juvenil Hispana (PJH) là một kiểu mẫu thừa tác vụ thanh niên gốc Tây Ban Nha thiết kế cho những người có thể được lợi ích khi tham gia vào một thừa tác vụ đặc biệt theo văn hóa. Thừa tác vụ này hoạt động trong những giáo xứ tham gia và hỗ trợ sứ mạng tổng thể của Văn Phòng Thừa Tác Vụ Thiếu Niên, Thanh Niên và Khuôn Viên Đại Học để đào tạo những người lãnh đạo truyền giáo.

Trong năm vừa qua, PJH đã hỗ trợ 16 giáo xứ và phong trào trong 7 giáo hạt, tổ chức 7 khóa đào tạo, và thông dịch quyển Ascend: New Ministry Leader Orientation để hỗ trợ 71 người lãnh đạo thừa tác vụ tình nguyện. Hiện nay, PJH trực tiếp hỗ trợ 420 thanh niên gốc Tây Ban Nha trong Giáo Phận Dallas.



"Có vài điều hiện đến trong tâm trí ngay lúc tôi suy nghĩ về tác động của PJH trên đời tôi. Một điều trong số ấy là cách nó làm cho tôi ra khỏi vùng thoải mái của tôi, liên tiếp. Nếu để tự tôi, tôi sẽ ở lại phía sau, lo cho công việc của riêng tôi, bảo đảm không ai thấy tôi. PJH làm cho tôi trưởng thành một chút về khía cạnh ấy. Tôi đã làm những việc mà tôi không bao giờ tưởng tượng sẽ làm, từ việc đóng kịch trước mặt người khác, điều khiển một vở kịch với sự giúp đỡ của những người tuyệt vời, mở lòng ra cho mọi người về Chúa và về hành trình cá nhân tôi đã đi với Ngài. Đức tin của tôi trở nên mạnh mẽ hơn và tôi chứng thực điều ấy khi chú tôi từ trần, bởi vì có một lúc tôi nghĩ 'Có thể tôi rút lui ở đây', nhưng xuyên qua hành trình ấy, luôn luôn có lời Chúa nhắc nhở, cho nên trong một tình huống mà tôi có thể bỏ đi khỏi thừa tác vụ thiếu niên và rời bỏ mọi sự tôi đã xây dựng cho đến lúc ấy, tôi đã không bỏ đi ... tôi đã ở lại.

Tất nhiên, vì ích kỷ tôi vẫn muốn chú tôi ở đây, bất cứ điều gì để cho các anh chị em họ và cô của tôi khỏi đau khổ, nhưng ý định của Chúa có thể khác với điều chúng tôi mong muốn và đó là lúc đức tin nhập cuộc, với lời cầu nguyện. Sự việc ấy cũng làm cho tôi ép buộc bản thân tôi nhận thấy những gì tôi cần phải luyện tập. Tôi chưa bao giờ giữ một vai trò lãnh đạo, cho nên đối với tôi mọi sự đều là một bài học, vì vậy tôi vừa học vừa tiến bước, học cách thoải mái với những quyết định của tôi, học từ các sai lầm của tôi, và quan trọng nhất là học cách kiên nhẫn biết rằng Chúa sẽ làm đúng. Tôi kể ra những điều trên để nói rằng chúng giúp tôi phát triển, và tôi nghĩ đó là trọng tâm của một thừa tác vụ thiếu niên. Tôi sẽ lập luận là nó quan trọng như bất cứ khóa học cao đẳng nào bởi vì nó dạy bạn cách đổi diện cuộc sống và vượt qua cuộc sống dưới niềm tin và sự che chở của Chúa."

– Mario Gonzalez, Điều phối viên Pastoral Juvenil Hispana từ San Juan Diego

# Mỗi *Tiếng Nói*...

“ Mỗi người xứng đáng  
được thấy và nghe.  
**Đức Giám Mục Burns**  
cam kết phải nghe  
mỗi tiếng nói.”

– Susie Aleman,  
*St. Elizabeth of Hungary*  
Thành viên của Ủy Ban Chuẩn Bị Công Nghị



Đức Giám Mục Burns đã triệu tập một Công Nghị giáo phận cho Giáo Phận Dallas vào năm 2024. Một công nghị là một cuộc họp diễn ra vào một thời điểm đặc biệt, tập họp những người được bổ nhiệm từ những bối cảnh khác nhau để thảo luận những thực hành mục vụ và hành chính trong một giáo phận đặc biệt. Toàn bộ quá trình công nghị được tiến hành trong 10 năm với sự trợ giúp của Ủy Ban Chuẩn Bị Công Nghị và sự tham gia của giáo dân trong Giáo phận.

Ủy Ban Chuẩn Bị Công Nghị sẽ tổ chức những buổi họp lắng nghe đến hết tháng 10 năm 2023 để thu thập quan điểm của giáo dân sẽ được thảo luận trong Cuộc Họp Công Nghị năm 2024. Từ khi bắt đầu những buổi họp lắng nghe đã có hơn 2,500 người tham dự và hơn 2,000 trang dữ liệu đã được thu gop. Sau khi các buổi họp lắng nghe kết thúc, Ủy Ban sẽ đề xướng những nghị quyết lên Đức Giám Mục Burns để giúp ngài đặt phương hướng cho Giáo Hội trong Giáo phận Dallas. Sáu năm cuối cùng của Công Nghị sẽ được dành riêng cho việc thực hiện những nghị quyết mà Đức Giám Mục Burns xác định là cần thiết nhất để thăng tiến sứ mạng Tông đồ của Giáo Hội và tạo cơ hội cho giáo dân gặp gỡ Chúa Kitô. Đức Giám Mục Burns mời mọi người tiếp nhận cơ hội tham dự các Buổi Họp Lắng Nghe Công Nghị.

# Mỗi Tình Nguyện Viên...

**“ Các Tình nguyện viên cống hiến  
hết mình không do dự và không  
mong muốn được đền đáp gì.**

**Nhìn thấy tấm lòng phục vụ hân  
hoan của mọi người thật khích  
lệ với tôi trong quá trình này ...  
Những điều mọi người chia sẻ  
và sống đức tin thật cảm động.”**

- Julie Billmeier,  
Cộng đồng Công giáo St. Rita  
Catholic Community, Dallas  
Thành viên Ủy Ban Chuẩn Bị Công Nghị

# Mỗi Linh Hồn...

Tôi tên là Gary Garza và tôi đã tham gia vào thừa tác vụ nhà tù 27 năm nay. Hiện nay, tôi phục vụ như một Tuyên Úy Nhà Tù Tình Nguyện tại hai nhà tù. Người ta bắt đầu đi vào thừa tác vụ nhà tù như thế nào? Thường lệ người ta đi vào thừa tác vụ vì một người bạn hay một thành viên trong gia đình bị cầm tù. Tôi bắt đầu đi vào năm 1996 khi một người bạn lãnh án 40 năm tù. Ngay lúc ấy tôi quyết định hỗ trợ bạn tôi trong thời gian ở tù. Tôi bắt đầu tham dự chương trình Học Thánh Kinh hằng tuần tại nhà tù của Quận Tarrant, hy vọng là một ngày nào đó tôi có thể làm thừa tác viên trực tiếp cho bạn tôi. Tôi tham dự chương trình Học Thánh Kinh trong 16 tháng. Trong 16 tháng ấy, tôi đã học hỏi về đời sống trong hệ thống nhà tù của quận. Sau 16 tháng, bạn tôi được đưa về Texas Department of Criminal Justice (TDCJ).

Nói đúng ra, không phải ai cũng được kêu gọi phục vụ trong một môi trường nhà tù. Tôi bắt đầu làm việc trong thừa tác vụ nhà tù để hỗ trợ bạn tôi bằng sự thăm viếng và qua thư từ. Tôi biết được rằng, theo thống kê, sau năm năm, phần đông nam và nữ tù nhân ngưng nhận thăm viếng và thư từ. Câu văn “xa mặt cách lòng” đem họ ra khỏi ký ức của người khác.

Vào tháng 8 năm 2006, tôi bắt đầu phục vụ như là Tuyên Úy của Hutchins State Jail, và tiếp tục ở đó 17 năm nay. Với sự giúp đỡ của một đội chọn từ khắp Giáo phận, tôi đã có thể thành lập một chương trình Giáo Lý Dự Tòng (RCIA) tiếp diễn. Khoảng chừng 60 cư dân đã lãnh nhận các bí tích. Tôi cũng đã thành lập một đội nam giới để hỗ trợ dịch vụ rước lễ hằng tuần, bao gồm các người nam đang được đào tạo thành phó tế. Như một phần trong việc đào tạo của họ, các ứng viên phó tế phục vụ trong các bệnh viện và môi trường nhà tù như là một phần trong 18 tháng thực tập. Vai trò của tôi là giúp họ thông qua hệ thống TDCJ để họ có thể phục vụ những người ở tại nơi cư trú. Tôi cũng được hân hạnh giúp Đức Giám Mục Burns vào nhà tù để cử hành Thánh Lễ Giáng Sinh Ban Ngày liên tiếp trong nhiều năm.

- Gary Garza, St. Michael the Archangel, Grand Prairie

# Mỗi *Ơn Gọi*...

Tôi tên là Phó Tế Parker Thompson. Tôi được Đức Giám Mục Burns truyền chức phó tế ngày 29 tháng 4, 2023, và nếu vui lòng Chúa, tôi sẽ được truyền chức linh mục trong năm 2024. Tôi vào chủng viện Giáo Phận Dallas sau khi tôi tốt nghiệp trường Jesuit College Preparatory School. Khi tôi hoàn tất năm thứ chín chương trình đào tạo linh mục, tôi nhìn lại và nhận thấy đã có rất nhiều cơ hội cho tôi trở thành linh mục tốt nhất như Chúa gọi tôi. Những cơ hội ấy để giúp các chủng sinh đều thực hiện được nhờ những người yêu thương quang đại trong Chương Trình Giám Mục Gây Quỹ Hằng Năm.



Trong năm học, chủng sinh học truyền thống và các giáo huấn bao la của Giáo Hội, bao gồm thần học tín lý, thần học hệ thống và bí tích, thánh kinh, mục vụ tổng hợp và ứng dụng. Ngoài năm học, chủng sinh cũng tham gia vào các chương trình huấn luyện khác. Tôi cũng trải qua hai mùa hè trong chương trình học tiếng Tây Ban Nha tại Trung Mỹ, nơi đó tôi đã học tiếng Tây Ban Nha và học hỏi văn hóa của quê hương nhiều giáo dân ở Dallas. Nhiều gia đình tôi đã gặp gỡ có thân nhân hiện đang sống trong Giáo phận chúng ta. Những kinh nghiệm khác bao gồm việc sống trong những giáo xứ khác nhau trong một mùa hè hoặc trọn một năm, cho tôi cơ hội học hỏi hoạt động hằng ngày trong một giáo xứ và đời sống của một linh mục. Tôi cũng được gởi đi tham dự Chương Trình Đào Tạo Linh Mục tại Đại học Creighton, nơi mà chúng tôi học hỏi và tham dự vào truyền thống tâm linh của Giáo Hội, học hỏi về các thánh, và dự tám ngày tĩnh tâm thịnh lặng. Tôi cũng phục vụ như Tuyên Úy khu ICU tại Baylor University Medical Center ở trung tâm thành phố Dallas, nơi mà tôi thực hành thừa tác vụ và gặp nhiều người đang ở vào những thời điểm khó khăn nhất trong đời họ.

Có lẽ tôi không bao giờ tự mình trải nghiệm những việc ấy. Nhưng dưới chỉ thị và sự hỗ trợ của Đức Giám Mục, tôi đã trải nghiệm và vào các chương trình ấy với mục đích thành một linh mục được đào tạo tốt và trung tín. Những kinh nghiệm ấy đã thay đổi đời tôi, và vì thế, tôi rất tri ân. Tuy nhiên, tôi không phải là chủng sinh duy nhất có được những kinh nghiệm ấy. Tất cả chủng sinh đều qua một chương trình đào tạo nghiêm khắc trong nhiều năm để chúng tôi có thể yêu mến người dân trong Giáo Phận Dallas hơn.



Những chương trình này cần sự hỗ trợ tài chính, nhưng đền đáp lại là có được những linh mục được đào tạo tốt, trung tín và yêu thương, đã học cách thi hành thừa tác vụ và hiện diện cho giáo dân Dallas giữa những niềm vui và khó khăn khác nhau trong đời. Tôi rất tri ân quý vị, những người hỗ trợ Chương Trình Giám Mục Gây Quỹ Hằng Năm, đã cung cấp quỹ cho những chương trình và những kinh nghiệm thay đổi cuộc sống này. Đang lúc tôi hoàn tất năm cuối cùng trong chương trình đào tạo linh mục, tôi xin quý vị tiếp tục cầu nguyện và hỗ trợ tôi và tất cả các chủng sinh để chúng tôi có thể trung tín phục vụ quý vị như những linh mục trong Giáo Phận Dallas.



## Mỗi Tặng Phẩm...

Thiên Chúa ban ơn cho chúng ta để chúng ta có thể ban ơn cho người khác. Mỗi năm, chúng tôi nhìn qua tài chính của chúng tôi và để riêng quỹ cho nhiều tổ chức Công giáo. Chương Trình Giám Mục Gây Quỹ Hằng Năm luôn luôn nằm trên danh sách của chúng tôi. Chúng tôi thích phương cách quỹ này hỗ trợ đặc biệt cộng đồng chúng ta ở Bắc Texas. Phương cách quỹ này đóng góp vào ơn gọi, cải tiến giáo dục Công giáo, và nhiều sự kiện thật sự phát triển đức tin Công giáo chúng ta. Chương Trình Giám Mục Gây Quỹ Hằng Năm là một tặng phẩm tuyệt vời hoàn thiện cho cộng đồng đức tin chúng ta. Chúng ta đều được mời gọi quyên tặng dù ít hay nhiều. Chúng ta được khích lệ làm người lãnh đạo bằng cách dùng tài chính hỗ trợ đức tin sinh động của chúng ta.

- Natalie và Jared Patoskie, Giáo Xứ St. Ann, Coppell

*Chúng tôi tri ân hàng ngàn gia đình trong Giáo phận chúng ta  
hỗ trợ Chương Trình Giám Mục Gây Quỹ Hằng Năm...*

QUYÊN TẶNG LẦN ĐẦU  
TIÊN TRONG NĂM 2023

**2,813 VỊ**

### Quyên Tặng Liên Tiếp

**Hơn 25 năm – 336 vị**

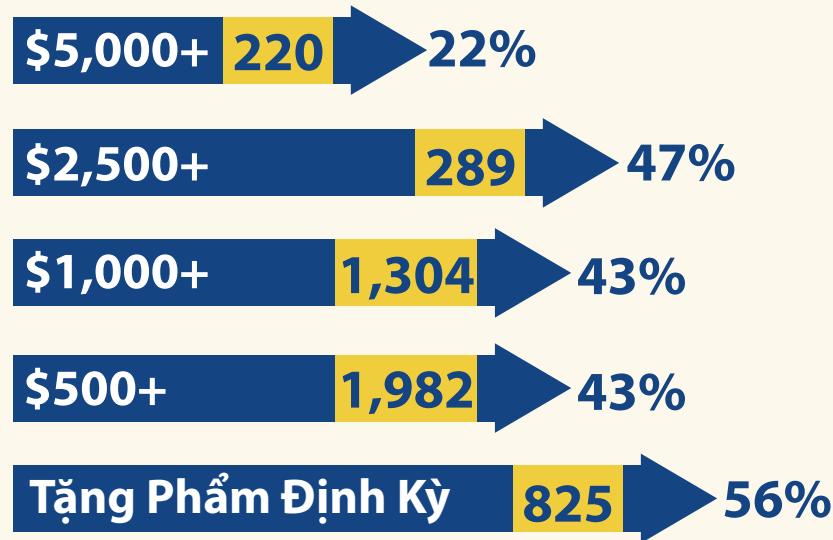
**Hơn 20 năm – 1,150 vị**

**Hơn 10 năm – 2,997 vị**

**Hơn 5 năm – 5,682 vị**

### Các Hội Quyên Tặng Trong Năm 2023

TĂNG THÊM TỪ 2022 QUA 2023



# Mỗi Gia Đình...



Tôi tên là Allison và đây là gia đình tôi, Gia đình Hsu. Chúng tôi đã ở vùng Dallas hơn 40 năm và chúng tôi là thành viên của Giáo Xứ St. Joseph ở Richardson. Chúng tôi là những thành viên trung tín của cộng đồng này trong ba năm nay, và của Giáo Xứ Sacred Heart Chinese Parish ở Plano trong 25 năm trước đó. Chúng tôi hỗ trợ Chương Trình Giám Mục Gây Quỹ Hằng Năm vì tác động của nó trên cộng đồng Công giáo lớn cũng như trên những người láng giềng và bạn hữu của chúng tôi đang cần nó nhất.

– Sean và Allison Hsu, Giáo Xứ St Joseph, Richardson

## MỤC TIÊU CHO CÁC GIÁO XỨ TRONG NĂM 2023

TÊN GIÁO XỨ	MỤC TIÊU	CAM KẾT	TÊN GIÁO XỨ	MỤC TIÊU	CAM KẾT
All Saints	327,000	228,246	St. Cecilia	52,000	42,060
Blessed Sacrament	61,000	35,693	St. Edward	40,000	36,711
Cathedral Santuario de Guadalupe	90,000	81,271	St. Elizabeth Ann Seton, Plano	407,000	308,141
<b>Christ the King*</b>	<b>442,000</b>	<b>546,318</b>	St. Elizabeth of Hungary	77,000	69,171
Church of the Incarnation	43,000	30,910	St. Elizabeth, Bonham	13,000	8,480
<b>Corpus Christi, Ferris</b>	<b>17,500</b>	<b>19,518</b>	<b>St. Francis of Assisi, Frisco</b>	<b>383,500</b>	<b>417,195</b>
Divine Mercy of Our Lord	23,000	14,545	St. Francis of Assisi, Whitesboro	17,500	13,580
<b>Epiphany, Italy</b>	<b>9,000</b>	<b>9,840</b>	St. Francis, Lancaster	25,000	23,199
Good Shepherd, Garland	91,500	68,182	<b>St. Gabriel the Archangel, McKinney*</b>	<b>171,000</b>	<b>210,929</b>
<b>Holy Cross*</b>	<b>22,500</b>	<b>66,827</b>	St. James	54,500	35,516
Holy Family of Nazareth, Irving	147,000	88,251	<b>St. John, Ennis</b>	<b>50,500</b>	<b>62,331</b>
<b>Holy Family, Van Alstyne*</b>	<b>49,500</b>	<b>58,391</b>	St. John, Terrell	23,500	19,005
Holy Spirit, Duncanville	122,000	113,466	<b>St. Joseph Vietnamese, Grand Prairie*</b>	<b>35,500</b>	<b>53,743</b>
<b>Holy Trinity</b>	<b>137,500</b>	<b>147,073</b>	<b>St. Joseph, Commerce</b>	<b>14,500</b>	<b>16,129</b>
<b>Immaculate Conception, Corsicana*</b>	<b>30,500</b>	<b>48,987</b>	St. Joseph, Richardson	205,000	175,408
Immaculate Conception, Grand Prairie	51,000	36,487	<b>St. Joseph, Waxahachie*</b>	<b>57,000</b>	<b>84,609</b>
Mary Immaculate	161,000	144,044	St. Jude Chapel	45,500	33,434
Mater Dei Personal Parish	20,000	14,483	<b>St. Jude, Allen</b>	<b>347,000</b>	<b>399,765</b>
<b>Mother of Perpetual Help*</b>	<b>91,000</b>	<b>142,692</b>	<b>St. Luke, Irving</b>	<b>88,000</b>	<b>90,739</b>
<b>Nuestra Señora del Pilar</b>	<b>39,500</b>	<b>40,665</b>	St. Mark the Evangelist, Plano	390,000	324,427
<b>Our Lady of Angels*</b>	<b>112,000</b>	<b>156,538</b>	St. Martin, Forney	56,500	34,621
<b>Our Lady of Fatima, Quinlan*</b>	<b>2,000</b>	<b>3,450</b>	St. Mary of Carmel	20,000	17,156
Our Lady of Lourdes	23,000	20,165	St. Mary, Sherman	103,000	69,819
Our Lady of Perpetual Help	17,500	17,261	St. Michael the Archangel, Garland	108,500	79,802
Our Lady of San Juan	7,500	3,251	St. Michael the Archangel, Grand Prairie	85,000	63,059
<b>Our Lady of the Lake</b>	<b>151,000</b>	<b>158,668</b>	St. Michael, McKinney	110,000	96,900
Prince of Peace	251,500	196,226	St. Monica	291,000	234,254
Sacred Heart of Jesus Chinese, Plano	17,000	14,161	St. Patrick, Dallas	221,000	193,774
<b>Sacred Heart of Jesus Christ, Carrollton*</b>	<b>39,000</b>	<b>44,649</b>	<b>St. Patrick, Denison</b>	<b>35,000</b>	<b>41,985</b>
<b>Sacred Heart, Rowlett</b>	<b>47,500</b>	<b>57,847</b>	<b>St. Paul the Apostle, Richardson*</b>	<b>143,000</b>	<b>186,295</b>
San Juan Diego	60,500	22,009	<b>St. Peter the Apostle*</b>	<b>9,000</b>	<b>15,163</b>
Santa Clara	38,500	21,164	<b>St. Peter Vietnamese*</b>	<b>18,000</b>	<b>26,640</b>
SMU Campus Ministry	40,000	34,480	<b>St. Philip the Apostle*</b>	<b>34,500</b>	<b>40,433</b>
St. Andrew Kim	26,000	23,745	St. Pius X	114,500	107,119
St. Ann, Coppell	467,000	420,517	<b>St. Rita</b>	<b>527,500</b>	<b>550,653</b>
<b>St. Ann, Kaufman</b>	<b>19,500</b>	<b>20,346</b>	St. Thomas Aquinas	309,000	298,688
<b>St. Anthony, Dallas*</b>	<b>3,000</b>	<b>10,444</b>	<b>St. William, Greenville*</b>	<b>28,000</b>	<b>37,041</b>
<b>St. Anthony, Wylie</b>	<b>97,500</b>	<b>103,357</b>	No Parish Designated	-	50,795
St. Augustine	26,000	18,264			
<b>St. Bernard of Clairvaux</b>	<b>49,000</b>	<b>64,180</b>			
<b>Tổng cộng</b>			<b>Tổng cộng</b>	<b>8,181,000</b>	<b>7,915,379</b>

Những con số này phản ánh tặng phẩm được cam kết cho đến hết ngày 31 tháng 7, 2023.

Những giáo xứ **In Đậm** và có dấu hoa thị (\*) đã Vượt Quá

Mục Tiêu và Số Tiền Cam Kết & Nhận Được cho đến nay.

Những Giáo Xứ **In Đậm** đã Vượt Quá Mục Tiêu ve Số

Tiền Cam Kết.

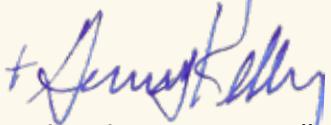
# Lời cảm ơn của Đức Giám Mục Kelly

## Anh Chị Em trong Chúa Kitô,

Là người Đại Diện cho hàng Giáo Sĩ, tôi xin gửi lời cảm ơn đặc biệt đến quý vị về lòng trung tín và quảng đại của quý vị hỗ trợ Chương Trình Giám Mục Gây Quỹ Hằng Năm trong năm 2023 cho các Thừa Tác Vụ Công Giáo. Văn Phòng Giáo Sĩ phối hợp tất cả các vấn đề liên quan đến thừa tác vụ linh mục, phó tế và chủng sinh trong Giáo phận và việc đào tạo linh mục đang tiếp diễn.

Sự hỗ trợ của quý vị trong năm nay giúp đề cao ơn gọi linh mục và đời sống tu trì, đào tạo và giáo dục chủng sinh của chúng ta, và giúp đỡ hàng giáo sĩ. Trên thực tế, trong ba năm qua, có 20 người đã được truyền chức linh mục, trong đó có tám người chỉ trong năm nay.

Sự tham gia trung tín của quý vị gây tác động sâu sắc khi chúng ta cùng chung làm việc trong Nhiệm Thể Chúa Kitô để nâng cao sứ mạng Tông Đồ của Giáo Hội trong khắp Giáo Phận Dallas. Xin cảm ơn quý vị đã ủy thác cho chúng tôi sự hỗ trợ tài chính của quý vị và đã liên kết với Anh Chị Em của quý vị trong Chúa Kitô để đề cao Phúc Âm của Chúa Giêsu Kitô.



Đức Giám Mục Greg Kelly  
Giám Mục Phụ Tá/Tổng Đại Diện  
Giám Sự Giáo Phủ/Đại Diện Hàng Giáo Sĩ





“Tôi xin nói điều này: gieo ít thì gặt ít, gieo nhiều thì gặt nhiều. Mỗi người hãy cho tùy theo quyết định của lòng mình, không buồn phiền, cũng không miễn cưỡng, vì ai vui vẻ dâng hiến thì được Thiên Chúa yêu thương. Vả lại, Thiên Chúa có đủ quyền tuôn đổ xuống trên anh em mọi thứ ân huệ, để anh em vừa được luôn đầy đủ mọi mặt, vừa được dư thừa mà làm mọi việc thiện.”

- 2 Cr 9: 6-8



"Giáo Phận Dallas tiếp tục phát triển thì nhu cầu gây quỹ cũng khẩn cấp hơn để chúng ta có thể sánh kịp những trách nhiệm của chúng ta. Khi chúng ta đáp ứng nhu cầu của giáo dân cư trú trong chín quận của Giáo Phận Dallas, chúng ta hãy nhớ lại những lời của Henri Nouwen, linh mục và nhà văn tâm linh, 'Chúa là một Thiên Chúa của sự phong phú, không phải là một Thiên Chúa của sự khan hiếm. Chúa không chỉ cho chúng ta đủ thôi. Chúa còn cho chúng ta quá đủ: nhiều bánh mì và cá hơn số chúng ta có thể ăn, nhiều tình yêu hơn chúng ta dám xin.' Chúng ta nhìn nhận Chúa đã kêu gọi chúng ta và cho chúng ta quá đủ. Chúa kêu gọi chúng ta tham gia vào Giáo Hội cho Giáo Hội. Tôi xin quý vị tiếp tục tham gia trong những năm sắp tới và suy xét tham dự vào những việc tốt đẹp chúng tôi đang thực hiện trong Giáo Phận Dallas."

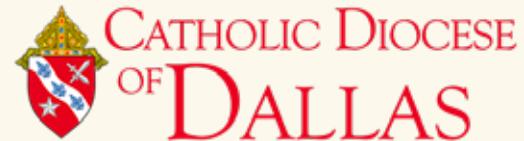
-Đức Giám Mục Edward J. Burns



Chương Trình Giám Mục Gây Quỹ Hàng Năm  
CHO CÁC THÙA TÁC VỤ CÔNG GIÁO

## TƯỞNG TRÌNH NĂM 2003 CỦA GIÁM MỤC CHO CÁC THÙA TÁC VỤ CÔNG GIÁO

Xin vào [dallasbishopsappeal.com](http://dallasbishopsappeal.com) để biết thêm.



3725 Blackburn St, Dallas, TX 75219  
(214) 528-2540  
[bishopsappeal@cathdal.org](mailto:bishopsappeal@cathdal.org)

Hình ảnh nhờ The Texas Catholic.

